



Brazilië, zuivel bestemd voor humane consumptie

Code: DPDLH-85 Versie: 2.0.4

Ingangsdatum: 28-07-2023

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
2.0.2	09-08-2022	Op verzoek van Brazilië is tot nader order het oude modelcertificaat zonder doorstrepen teruggeplaatst in e-CertNL, zie bijlage 2 van de instructie. Ook is de instructie in een nieuw format gezet en is de onderbouwing ten aanzien van de dierziektecontroles voor geiten- en schapenzuivelproducten aangepast.
2.0.3	21-07-2023	Brazilië heeft aangegeven dat verklaringen die niet van toepassing zijn, per 21 juli doorgestreept moeten worden, zie voetnoot 5 in bijlage 2.
2.0.4	28-07-2023	Momenteel is het niet mogelijk nieuwe productielocaties aan te melden voor de bedrijvenlijst Brazilië. De instructie is hierop aangepast.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van zuivel bestemd voor humane consumptie naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Brazilië en de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van zuivel, bestemd voor humane consumptie, naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EU) 2017/625
- Verordening (EG) nr. 2073/2005

2.2 Nationale wetgeving

- Wet Dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland.

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
BCP	Border Control Point
COKZ	Controle Orgaan Kwaliteits Zaken.
CoA	Certificering op Afstand
Handboek Kwaliteit	Kwaliteit (Kwaliteitsborgingsprogramma van de Vereniging Kwaliteitszorg Geitenhouderij Nederland (VKGN) – Protocol 2010
Hybride product	Product gemaakt van een mengsel van melk afkomstig van rund, geit en/of schaap. Voor dit certificaat niet toegestaan.
MAPA	Ministério da Agricultura e Abastecimento – Ministerie van Landbouw, Veeteelt en Voedselvoorziening
PGA-SIGSIF	Registratie systeem van Brazilië
Vulvelden	Zie bijlage 1 overzicht vulvelden met definities volgens indeling certificaatmodel e-CertNL.
WOAH	World Organisation for Animal Health, voorheen OIE

4 WERKWIJZE

De export van zuivel afkomstig van runderen, geiten of schapen bestemd voor humane consumptie naar Brazilië is toegestaan. Melk afkomstig van kamelen is niet toegestaan. Een eindproduct gemaakt van een combinatie van melk afkomstig van rund-geit of rund-geit-schaap of geit-schaap of rund-schaap (een hybride product) is onder dit certificaat niet mogelijk.

Bij eindproducten van rundermelk en eindproducten van geiten- of schapenmelk moeten twee aparte certificaten worden aangevraagd. Rundermelk mag overal afkomstig van zijn, geiten- of schapenmelk alleen uit Nederland. Indien er producten op basis van rundermelk worden geëxporteerd, worden de verklaringen A.1 t/m A.8 weggestreept, indien er producten op basis van geiten of schapenmelk worden geëxporteerd, worden de verklaringen B.1 t/m B.3 weggestreept.

De competente autoriteiten van Brazilië (MAPA) staan alleen producten toe die zijn geproduceerd in door Brazilië geregistreerde bedrijven. De exportregistratie is verplicht voor het bedrijf waar de laatste bereidende handeling aan het product heeft plaatsgevonden. Indien export plaatsvindt vanaf een externe opslaglocatie, anders dan de productielocatie, dient deze ook op de MAPA bedrijvenlijst geregistreerd te worden.

Let op: In e-CertNL is het verplicht om onder "Certificaatkenmerken" bij "Erkenning van de opslaglocatie" het nummer op te geven zoals het bedrijf in Brazilië geregistreerd staat. Dit kan het "Z nummer" zijn maar ook het nummer van de Kamer van Koophandel waaronder de opslaglocatie staat geregistreerd.

- Daarnaast geldt dat de Nederlandse toeleveranciers moeten deelnemen aan het Brazilië programma van het COKZ en moeten de geregistreerde bedrijven de producten en etiketten registreren.
- Zie voor de gehele registratieprocedure de instructie RE-247 Brazilië Zuivel HC op de website van de NVWA.
- Controleer op de website van Brazilië of het bedrijf waar de laatste bereidende handeling aan het product heeft plaatsgevonden een bijbehorende exportregistratie heeft naar Brazilië:

Link: [MAPA - Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento](#)

- Alleen eindproducten uit Nederland zijn toegestaan voor de export naar Brazilië.
- Momenteel is het niet mogelijk nieuwe productielocaties aan te melden voor de bedrijvenlijst Brazilië, wel kunnen externe opslaglocaties worden aangemeld voor registratie.
- Export van smeltkaasproducten naar Brazilië is sinds 2013 niet toegestaan.
- De export van productmonsters valt niet onder de bindende afspraken.
- Voor het verzenden van productmonsters naar Brazilië geldt een aparte importregeling en wordt tussen im- en exporteur afgestemd.
- Export van rauwmelkse producten naar Brazilië is vooralsnog uitgesloten. Wanneer er interesse is voor rauwmelkse producten dan moet dit vanuit de sector kenbaar gemaakt worden om te bekijken hoe kan worden voldaan aan de gestelde eisen.
- De verklaringen IV.II A.1 tot en met IV.II A.8 hebben betrekking op producten gemaakt van melk afkomstig van geiten of schapen. Eindproducten mogen alleen gemaakt zijn van melk afkomstig van geiten of schapen als de boerderijen aangesloten zijn bij het programma Kwaliteit.

Algemeen:

Brazilië eist bij "Origin milk" de daarbij behorende ISO code in 3-letterige vorm. Dit moet worden opgegeven door de aanvrager. Dit moet conform de [ISO 3166-1](#) lijst. Graag in alfabetische volgorde omdat de landen ook op die manier worden getoond op het certificaat.

Let op: Rundermelk mag overal afkomstig van zijn, geit- of schapenmelk alleen uit Nederland

Het is verplicht om zowel het containernummer als het zegelnummer op het certificaat te vermelden. In e-CertNL is hiervoor een extra controle opgenomen. Dit is een verplicht veld bij zeevracht, bij luchttransport hoeft niets te worden opgegeven.

Wanneer gebruik wordt gemaakt van verzegelde pallets in plaats van hele containers dan dient bij containernummer duidelijk gemaakt te worden dat het een 'sealed pallet' betreft; het opnemen van een zegelnummer is verplicht.

Vermelding productnaam

Bij de aanvraag dient de naam van het product, zoals dat in het certificaat is vermeld, overeen te komen met de naam zoals die in PGA-SIGSIF systeem staat geregistreerd. Het product moet zo worden vermeld zoals het op het "etiket/label" staat. Dit moet in het Portugees worden gemeld. Let op; dit is nooit de merknaam. Op partijniveau moet bij product wel de merknaam worden ingevuld.

4.1 Toelichting bij het certificaat (onderdeel IV gezondheidsverklaringen):

Verklaring IV.I.1:

The products come from an establishment officially approved by the Competent Authority of the exporting country and approved for export to Brazil, subjected to regular official inspections;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004. Tevens moet dit bedrijf in Nederland liggen en zijn goedgekeurd voor export naar Brazilië middels de bedrijfs- en etikettenregistratie in Brazilië (zie de instructie RE-247 Brazilië Zuivel HC).

Verklaring IV.I.2:

The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Official Veterinary Service;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I.3:

The products were obtained in accordance with the applicable requirements set on Regulation (EC) n° 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 4:

The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of Codex Alimentarius and are in compliance with the parameters established in the exporting country legislation;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 5:

The products satisfy the relevant criteria set out in Regulation (EC) n° 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 6:

The products were manufactured, packaged and labelled in accordance with the composition, manufacturing process and labels registered in the Department of Inspection of Animal Products (DIPOA), of Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA);

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de etiketten- en productregistratie. De etiketten moeten vooraf bij in Brazilië worden geregistreerd. Dit is iets dat door het bedrijf zelf zal moeten worden geregeld. Het bedrijf moet aantonen dat het etiket in Brazilië is geregistreerd. Bij de export moet men het etiket van geregistreerde product uploaden in e-CertNL.

Verklaring IV.I 7 a):

The milk or milk for the dairy products have been submitted to pasteurization or to any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius – Code of Hygienic Practice for Milk and Dairy Products, which guarantee the safety of the product;

Gezien de voorgaande verklaringen en de eis dat het eindproduct uit Nederland moet komen afkomstig van in Brazilië geregistreerde bedrijven, kan deze verklaring op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 7 b):

In case of cheeses made with milk not subjected to pasteurization or other heat treatment to ensure negative residual phosphatase, they underwent maturation process at a higher temperature to 5°C, for a time not less than 60 days

Export van rauwmelkse producten naar Brazilië is voorsnog uitgesloten. Wanneer er interesse is voor rauwmelkse producten dan moet dit vanuit de sector kenbaar gemaakt worden om te bekijken hoe kan worden voldaan aan de gestelde eisen.

Verklaring IV.I 8:

The products packaging is used for the first time or is cleaned and disinfected and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of the exporting country;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 9:

The products have not been submitted to any radiation treatment;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 10:

The products have been transported in a vehicle or a transport equipment that is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if the products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.I 11:

The products are fit for human consumption and have free transit and trade in the exporting country.

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Toelichting bij het certificaat (onderdeel IV II diergezondheidsverklaringen geit en schaap)Verklaring IV.II A.1:

Comes from animals born and raised in a country the OIE recognises as free from rinderpest;

Voor de genoemde producten in het certificaat kan de verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. De melk van geiten en schapen mag enkel afkomstig zijn uit Nederland. Hier controleert e-CertNL automatisch op. Uitgegaan wordt van 12 maanden teruggerekend vanaf de exportdatum.

Verklaring IV.II A.2:

Comes from animals born and raised in a country or region the OIE recognises as free from foot-and-mouth disease with or without vaccination;

Voor de genoemde producten in het certificaat kan de verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. De melk van geiten en schapen mag enkel afkomstig zijn uit Nederland. Hier controleert e-CertNL automatisch op. Uitgegaan wordt van 12 maanden teruggerekend vanaf de exportdatum.

Verklaring IV.II A.3:

Comes from animals born and raised in a country that is free from small ruminants' plague and sheep-and goat pox;

Voor de genoemde producten in het certificaat kan de verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. De melk van geiten en schapen mag enkel afkomstig zijn uit Nederland. Hier controleert e-CertNL automatisch op.

Verklaring IV.II A.4:

Comes from animals born and raised in a country that is free from contagious caprine pleuropneumonia;

Deze ziekte is in Nederland nooit aangetoond, dus kan worden afgegeven.

Verklaring IV.II A.5:

Comes from from flocks that have officially been declared free of brucellosis caused by Brucella melitensis or that have been subjected to official programmes for the eradication and control of this contagious disease;

Gezien de voorgaande verklaringen en de eis dat het eindproduct uit Nederland moet komen afkomstig van in Brazilië geregistreerde bedrijven, kan deze verklaring op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.II A.6:

Was obtained from companies in which no official report of contagious agalactia or maedi-visna was made in the six months leading up to the export;

Or

Was obtained from companies in which none of the animals showed symptoms of contagious agalactia or maedi-visna at the moment the animals were milked;

Zowel Maedi Visna als besmettelijke agalactie zijn niet aangifteplichtig in Nederland. Volgens de opgave van Nederland aan de WOA (voorheen de OIE) komt Maedi Visna wel in Nederland voor. Besmettelijke agalactie is niet in Nederland voorgekomen sinds 2004, maar kan hier wel voorkomen. De eerste optie van deze verklaring kan daarom niet worden afgegeven en wordt standaard doorgestreept. De tweede optie van deze verklaring kan wel worden afgegeven op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.II A.7:

Was obtained from animals that were not subject to official restrictions in relation to contagious infectious diseases;

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.II A.8:

Was obtained in establishments which were not subject to any sanitary restrictions as a result of programmes for the eradication and control of contagious infectious diseases.

Deze verklaring kan op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Toelichting bij het certificaat (onderdeel IV II diergezondheidsverklaringen rund)

Verklaring IV.II B.1:

The milk originates from animals born and raised in a country or zone free of foot-and-mouth disease with or without vaccination, with OIE recognition:

Voor het afgeven van deze verklaring moet de herkomst dieren (geboren en getogen) worden geborgd. Hiermee wordt deze verklaring standaard doorgehaald en zal de verklaring betrekking hebben op het tweede deel, de gekozen uitgevoerde hittebehandelingen.

Or

Verklaring IV.II B.1.a):

A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132° C for at least one second (ultra high temperature [UHT]),

Verklaring IV.II B.1.b):

If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72° C for at least 15 seconds (fast pasteurization at high temperature [HTST]),

Verklaring IV.II B.1.c):

If the pH of the milk is equal to or greater than 7, rapid pasteurization at high temperature, twice in a row.

Gezien de voorgaande verklaringen en de eis dat het eindproduct uit Nederland moet komen afkomstig van in Brazilië geregistreerde bedrijven, kan deze verklaring op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004. Hiermee kunnen geen rauwmelkse kazen van rundermelk worden geëxporteerd.

De gekozen hittebehandeling zal worden getoond op het certificaat, de overige hittebehandelingen worden doorgehaald. Om de hittebehandeling te kunnen controleren met de genoemde hittebehandeling in de DIPOA registratie is een upload van de bedrijfsverklaring nodig.

Verklaring IV.II B.2:

The milk originates from animals born and raised in a country or zone free Contagious Nodular Dermatitis:

Voor het afgeven van deze verklaring moet de herkomst dieren (geboren en getogen) worden geborgd. Hiermee wordt deze verklaring standaard doorgehaald en zal de verklaring betrekking hebben op het tweede deel.

Or

The milk from which the product has been made was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;

Gezien de voorgaande verklaringen en de eis dat het eindproduct uit Nederland moet komen afkomstig van in Brazilië geregistreerde bedrijven, kan deze verklaring op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

Verklaring IV.II B.3:

The products mentioned above are from manufacturing establishments that are not subject to sanitary restrictions established by programs for the eradication of infectious contagious diseases, in accordance with EU and national legislation.

Gezien de voorgaande verklaringen en de eis dat het eindproduct uit Nederland moet komen afkomstig van in Brazilië geregistreerde bedrijven, kan deze verklaring op basis van EU en nationale regelgeving worden afgegeven voor zuivelproducten uit bedrijven die zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) 853/2004 en (EG) 852/2004.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Brazilië, zuivel bestemd voor humane consumptie

Code: DPDLH-85

Versie: 2.0.4

Ingangsdatum: 28-07-2023

Bijlage 1: Definities volgens indeling certificaatmodel e-CertNL:

IDENTIFICAÇÃO DOS PRODUTOS	PT	
IDENTIFICATIE VAN DE PRODUCTEN	NL	Identificatie van de producten (paragraaf)
Número do produto	PT	
Productnr.	NL	Productnummer
Nomo do produto	PT	
Productnaam	NL	De naam van het product laat zien welk type product wordt geëxporteerd, zoals geregistreerd op het etiket/label (in het PGA-SIGSIF systeem), dit moet in het Portugees. Hier dient altijd de productnaam (bijv. Lactose) te worden vermeld en nooit de merknaam.
Espécie	PT	
Diersoort	NL	Diersoort: koe, schaap of geit.
Origem de leite	PT	
Origine van de melk	NL	Origine van de melk: hier wordt het land opgegeven waar de melk vandaan komt, dat wil zeggen, daar waar de koe, de geit of het schaap gemolken is. Hier moet het land en de daarbij behorende ISO code worden opgegeven. Dit moet conform de ISO 3166-1 lijst, in 3-letterige vorm. Let op: Rundermelk mag overal afkomstig van zijn, geit- of schapenmelk alleen uit Nederland.
CE-Número de aprovação	PT	
Erkenningsnummer	NL	Erkenningsnummer van het zuivelbedrijf dat als laatste het (export) product bewerkt heeft, dit kan dus ook de verpakker zijn. Er is geen onderscheid tussen producent of verpakker. In e-CertNL mag voor het bindende certificaat het veld "verpakker" niet worden ingevuld, tenzij het hetzelfde erkenningsnummer is als de producent.
Peso líquido total	PT	
Totaal netto gewicht	NL	Netto gewicht van de deelzending
Número do produto	PT	
Productnr.	NL	Productnummer
Código HS (SA-4)	PT	
HS-code (HS-4)	NL	Douanecode voor het classificeren van het (export)product op 4-cijfers (Harmonised System-code).
SA-designación (SA-4)	PT	
HS-omschrijving (HS-4)	NL	Douaneomschrijving voor het classificeren van het (export)product op 4-cijfers (Harmonised System-description).
Número do lote	PT	
Partijnr.	NL	Volgnummer van de partij.
Produto	PT	
Product	NL	Hier wordt ingevuld de merknaam van het product.
Data de produção	PT	
Productiedatum	NL	Datum van productie, dit is een verplicht veld, e-CertNL controleert of dit is ingevuld.
Tipo de embalagem	PT	
Aard van de verpakking	NL	In e-CertNL wordt "handelseenheid" aangegeven als vulveld.
Número de embalages	PT	
Aantal verpakkingen	EN	Totaal aantal verpakkingen
Peso líquido	PT	
Totaal netto gewicht	NL	Netto gewicht van de deelzending.
Número do container	PT	
Containernummer(s)	NL	Verplicht veld bij zeevracht. Wanneer gebruikt wordt gemaakt van verzegelde pallets in plaats van hele containers dan dient bij containernummer duidelijk gemaakt te worden dat het een 'sealed pallet' betreft; het opnemen van een zegelnummer is verplicht.

Brazilië, zuivel bestemd voor humane consumptie

Code: DPDLH-85

Versie: 2.0.4

Ingangsdatum: 28-07-2023

Número do lacre	PT	
Zegelnummer	NL	Referentienummer van het zegel. Altijd verplicht bij zeevracht. In het geval van luchtvracht is dit niet verplicht (wel in het geval van verzegelde pallets).
ORIGEM DOS PRODUTOS	PT	
ORIGINE VAN DE PRODUCTEN	NL	Origine van de producten (paragraaf)
Fabricante da CE número-aprovação	PT	
EC erkenningsnummer producent	NL	Erkenningsnummer van het zuivelbedrijf dat als laatste het (export)product bewerkt heeft.
Nome-Endereço-Lugar	PT	
Naam – Adres – Plaats	NL	Volledig adres van het zuivelbedrijf dat als laatste het (export)product bewerkt heeft.
Localização de armazenamento – CE número- aprovação	PT	
Opslaglocatie- erkenningsnummer	NL	Erkenningsnummer van de opslaglocatie. Dit erkenningsnummer dient de aanvrager zelf in het "Vulveld" "Erkenning van de opslaglocatie" op te geven.
Nome-Endereço-Lugar	PT	
Naam – Adres – Plaats	NL	Volledig adres van de opslaglocatie.
Nome - endereço do exportador	PT	
Naam en adres van de exporteur	EN	Naam en volledig adres van de exporteur.
Local de carregamento	PT	
Plaats van laden	NL	Is in e-certNL de plaats van vertrek, daar waar het internationaal transport start, daar waar de container op het schip wordt geladen of de goederen op het vliegtuig gaan.
Data de carregamento	PT	
Datum van laden	NL	Is in e-CertNL de verschepingsdatum.
DESTINOS DOS PRODUTOS	PT	
BESTEMMING VAN DE PRODUCTEN	NL	Bestemming van de producten (paragraaf)
Meio de transporte	PT	
Transportmiddel	NL	Het soort transportmiddel, hier wordt zeeschip of vliegtuig opgegeven.
Condições de transporte/estocagem	PT	
Bewaarwijze	NL	Conditie waaronder (export) product getransporteerd wordt (bevroren, gekoeld of ongekoeld).
Nome - Endereço Importador	PT	
Naam en adres van de importeur	NL	Volledig adres van de ontvangende partij / importeur in het land van Bestemming, in e-CertNL moet hiervoor het veld consignee worden ingevuld.
Ponto de entrada	PT	
Punt van binnenkomst	NL	Plaatsnaam waar het internationaal transport binnenkomt in het land van bestemming bij de BCP.
País de trânsito e Código ISO	PT	
Land van doorvoer en ISO code	NL	Dit wordt in e-CertNL standaard gevuld met not applicable / Não aplicável.

Brazilië, zuivel bestemd voor humane consumptie

Code: DPDLH-85

Versie: 2.0.4

Ingangsdatum: 28-07-2023

Bijlage 2: certificaat

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE LEITE E PRODUTOS LÁCTEOS DERIVADOS DE BOVINOS, BUBALINOS, CAPRINOS OU OVINOS DESTINADOS AO CONSUMO HUMANO, DOS PAÍSES BAIXOS⁽¹⁾ (CÓDIGO ISO: NLD) PARA A REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL⁽²⁾ (CÓDIGO ISO: BRA) /

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF MILK AND DAIRY PRODUCTS FROM CATTLE, BUFFALO GOAT OR SHEEP DESTINATED FOR HUMAN CONSUMPTION, FROM THE NETHERLANDS⁽¹⁾ (ISO CODE: NLD) TO THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL⁽²⁾ (ISO CODE: BRA)

I. IDENTIFICAÇÃO DOS PRODUTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Número do produto / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Espécie / Species	Origem de leite ⁽³⁾ / Origin milk ⁽³⁾	CE-Número de aprovação ⁽⁴⁾ / EC-approval no. ⁽⁴⁾	Peso líquido total / Total nett weight

Número do produto / Product no.	Código HS (SA-4) / HS Code (HS-4)	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)

Número do lote / Batch no.	Produto / Product	Data de Produção / Production date	Tipo de embalagem / Type of Packing	Número de Embalages / Number of packages	Peso líquido / Nett weight

Número do container / Container number(s) :

Número do lacre / Seal number :

II. ORIGEM DOS PRODUTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTSFabricante: / Manufacturer:Fabricante da CE número-aprovação /
Manufacturer's EC-approval no. :Nome - Endereço - Lugar /
Name - Address - Place :Localização de armazenamento: / Storage location:CE número-aprovação /
EC-approval no. :Nome - Endereço - Lugar /
Name - Address - Place :Nome - Endereço do exportador /
Name - Address exporter :

Local de carregamento / Place of loading :

Data de carregamento / Date of loading :

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Meio de transporte / Means of conveyance :

Condições de transporte/estocagem /
Conditions for transport/storage :Nome - Endereço Importador /
Name - Address importer :Nome - Endereço Importador /
Name - Address importer :

Ponto de entrada / Point of entry :

País de trânsito e Código ISO /
Transit country and ISO code :País de trânsito e Código ISO /
Transit country and ISO code :País de trânsito e Código ISO /
Transit country and ISO code :

IV. ATESTADO DE SANIDADE / HEALTH ATTESTATION

EU, Inspetor Veterinário Oficial, certifico que: /

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

IV.I. ATESTADO DE SAÚDE PÚBLICA / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

1. Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares; /
The products come from an establishment officially approved by the Competent Authority of the exporting country and approved for export to Brazil, subjected to regular official inspections;
2. Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; /
The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Official Veterinary Service;
3. Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) Nº 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004; /
The products were obtained in accordance with the applicable requirements set on Regulation (EC) nº 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004;
4. Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; /
The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of Codex Alimentarius and are in compliance with the parameters established in the exporting country legislation;
5. Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) nº 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; /
The products satisfy the relevant criteria set out in Regulation (EC) nº 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
6. Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) do Brasil; /
The products were manufactured, packaged and labelled in accordance with the composition, manufacturing process and labels registered in the Department of Inspection of Animal Products (DIPOA), of Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA);
7. a. O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos, que garantam a inocuidade do produto; /
The milk or milk for the dairy products have been submitted to pasteurization or to any combination of measures with equivalent performance described in the Codex

- Alimentarius – Code of Hygienic Practice for Milk and Dairy Products, which guarantee the safety of the product;
- b. Em se tratando de queijos elaborados com leite não submetido à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a processo de maturação a uma temperatura superior aos 5° C, durante um tempo não inferior a 60 dias;
In case of cheeses made with milk not subjected to pasteurization or other heat treatment to ensure negative residual phosphatase, they underwent maturation process at a higher temperature to 5°C, for a time not less than 60 days;
8. A embalagem dos produtos é de primeiro uso, ou é higienizada e desinfetada, e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; /
The products packaging is used for the first time or is cleaned and disinfected and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of the exporting country;
9. Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; /
The products have not been submitted to any radiation treatment;
10. Os produtos foram transportados em um veículo ou num equipamento de transporte em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; /
The products have been transported in a vehicle or a transport equipment that is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if the products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport;
11. Os produtos são aptos ao consumo humano e possuem livre trânsito e comércio no país exportador. /
The products are fit for human consumption and have free transit and trade in the exporting country.

⁽⁵⁾IV.II ATESTADO DE SANIDADE / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

O leite de origem caprina ou ovina que deu origem ao produto exportado para o Brasil: /
The exported product made of milk from sheep or goats to Brazil:

- A.1 Origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste bovina, com reconhecimento da OIE; /
Comes from animals born and raised in a country the OIE recognises as free from rinderpest;
- A.2. Origina-se de animais nascidos e criados em país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, com reconhecimento da OIE; /
Comes from animals born and raised in a country or region the OIE recognises as free from foot-and-mouth disease with or without vaccination;
- A.3. Origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste dos pequenos ruminantes e varíola caprina e ovina; /
Comes from animals born and raised in a country that is free from small ruminants' plague and sheep- and goat pox;
- A.4. Origina-se de animais nascidos e criados em país livre de pleuropneumonia contagiosa caprina; /
Comes from animals born and raised in a country that is free from contagious caprine pleuropneumonia;
- A.5. Origina-se de rebanhos oficialmente livres de brucelose por *Brucella melitensis*, ou que estejam sob programas oficiais de erradicação e controle da enfermidade; /
Comes from from flocks that have officially been declared free of brucellosis caused by *Brucella melitensis* or that have been subjected to official programmes for the eradication and control of this contagious disease;

- ⁽⁵⁾A.6. Foi obtido em propriedades sem notificação oficial, nos seis meses anteriores à exportação, de agalaxia contagiosa ou de maedi-visna; /
Was obtained from companies in which no official report of contagious agalactia or maedi-visna was made in the six months leading up to the export;

OU/OR

- ⁽⁵⁾ Foi obtido em propriedades nas quais nenhum animal tenha manifestado sintomas de agalaxia contagiosa ou de maedi-visna no momento da ordenha; /
Was obtained from companies in which none of the animals showed symptoms of contagious agalactia or maedi-visna at the moment the animals were milked;
- A.7. Foi obtido de animais que não se encontravam submetidos a restrições oficiais em consequência da ocorrência de doenças infecto-contagiosas; /
Was obtained from animals that were not subject to official restrictions in relation to contagious infectious diseases;
- A.8. Foi obtido em estabelecimentos que não se encontravam submetidos a restrições sanitárias em consequência de programas de erradicação ou controle de doenças infecto-contagiosas. /
Was obtained in establishments which were not subject to any sanitary restrictions as a result of programmes for the eradication and control of contagious infectious diseases.

⁽⁵⁾IV.II ATESTADO DE SANIDADE / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

O leite de origem bovina que deu origem ao produto exportado para o Brasil: /
The exported product made of milk from cows to Brazil:

- ⁽⁵⁾B.1. O leite origina-se de animais nascidos e criados em país ou zone livre de febre aftosa com ou sem vacinação, com reconhecimento da OIE:/
The milk originates from animals born and raised in a country or zone free of foot-and-mouth disease with or without vaccination, with OIE recognition:
OU/OR
- ⁽⁵⁾a) Um processo de tratamento térmico que aplica a temperatura mínima de 132° C por pelo menos um segundo (ultrapasteurização Temperatura Ultra Alta [UHT]), /
A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132° C for at least one second (ultra high temperature [UHT]),
- ⁽⁵⁾b) Se o pH do leite estiver abaixo de 7, o processo de tratamento térmico que aplica a temperatura mínima de 72° C por pelo menos 15 segundos (pasteurização rápida em alta temperatura [HTST]), /
If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72° C for at least 15 seconds (fast pasteurization at high temperature [HTST]),
- ⁽⁵⁾c) Se o pH do leite é igual ou maior que 7, pasteurização rápida em alta temperatura, duas vezes seguidas./
If the pH of the milk is equal to or greater than 7, rapid pasteurization at high temperature, twice in a row.
- ⁽⁵⁾B.2. O leite origina-se de animais nascidos e criados em país ou zona livre de Dermatite Nodular Contagiosa: /
The milk originates from animals born and raised in a country or zone free Contagious Nodular Dermatitis:
- OU/OR
- ⁽⁵⁾ O leite que deu origem ao produto foi submetido a pasteurização ou qualquer combinação de medidas com desempenho equivalente descritos no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para Leite e Laticínios); /
The milk from which the product has been made was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;
- B.3. Os produtos acima mencionados são procedentes de estabelecimentos que não estão sujeitos a restrições sanitárias em estabelecidas pelos programas de erradicação de

enfermidades infectocontagiosas, em conformidade com a legislação da UE e a legislação nacional. /

The products mentioned above are from manufacturing establishments that are not subject to sanitary restrictions established by programs for the eradication of infectious contagious diseases, in accordance with EU and national legislation.

Note:

- (1) País de Expedição: País de origem do producto a ser exportado / Country of Dispatch: Country of origin of product to be exported.
- (2) País de Destino e Código ISO / Country of Destination and ISO code.
- (3) Origem de leite e Código ISO / Origin milk and ISO code.
- (4) Número de aprovação do estabelecimento produtor / Approval number of the manufacturing plant.
- (5) Riscar o que não se aplica / Strike out what does not apply.